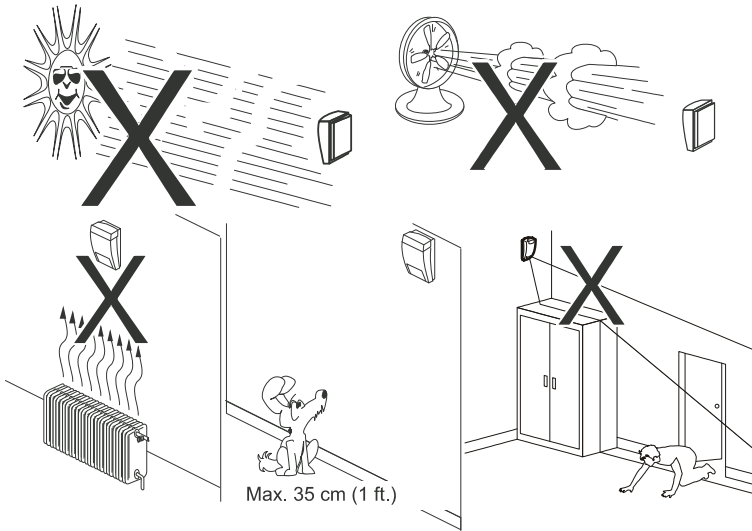


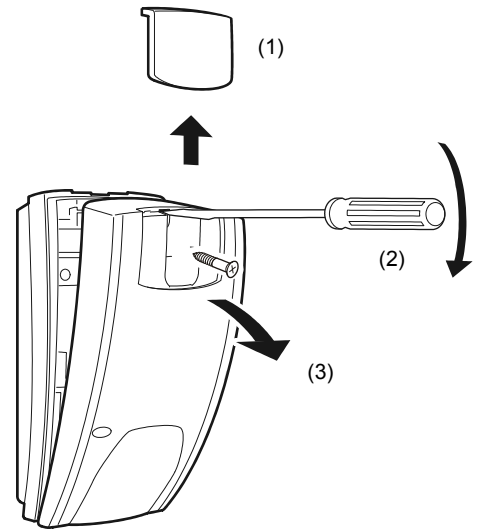
# EV1012PI PIR Detector Installation Sheet

EN DA DE ES FI FR IT NL NO PL PT SV

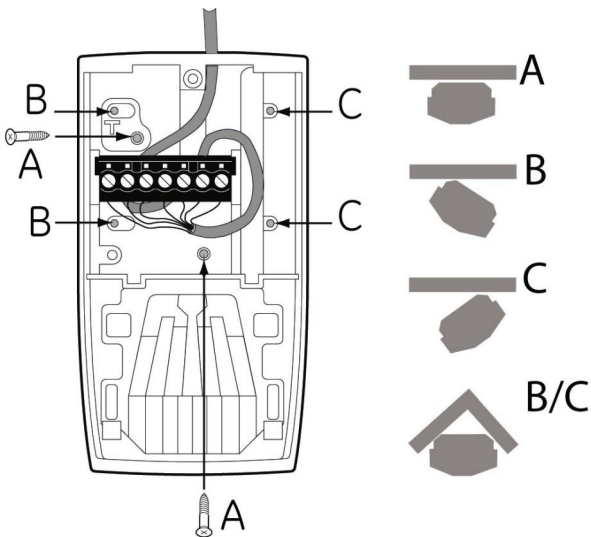
1



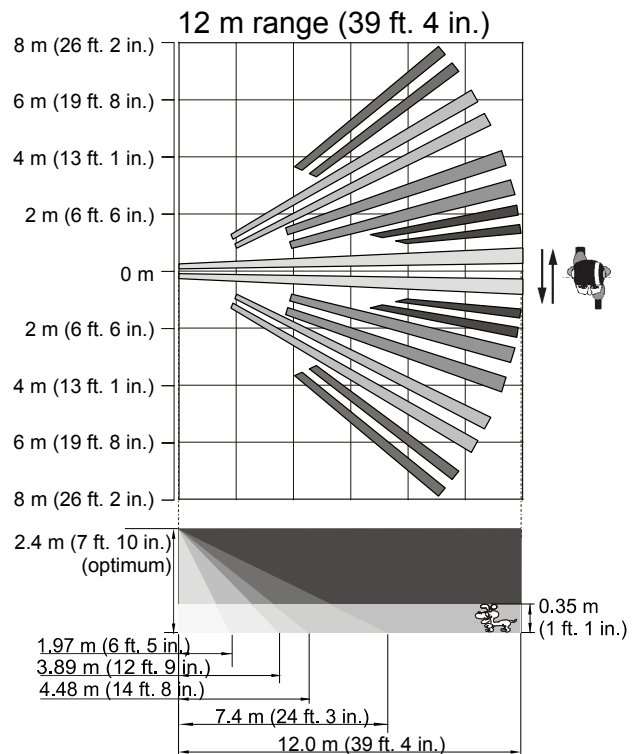
2



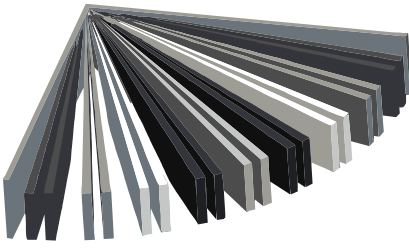
3



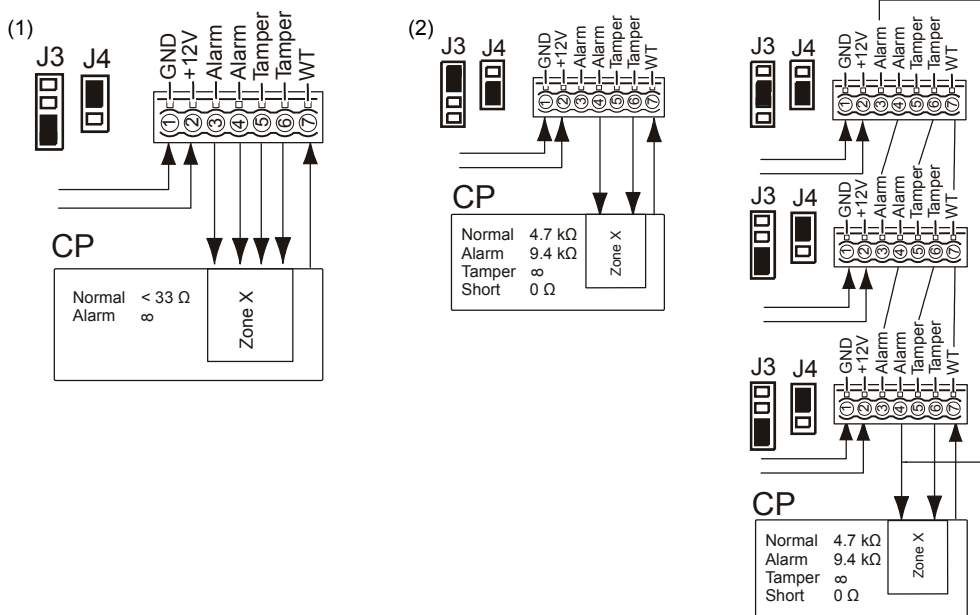
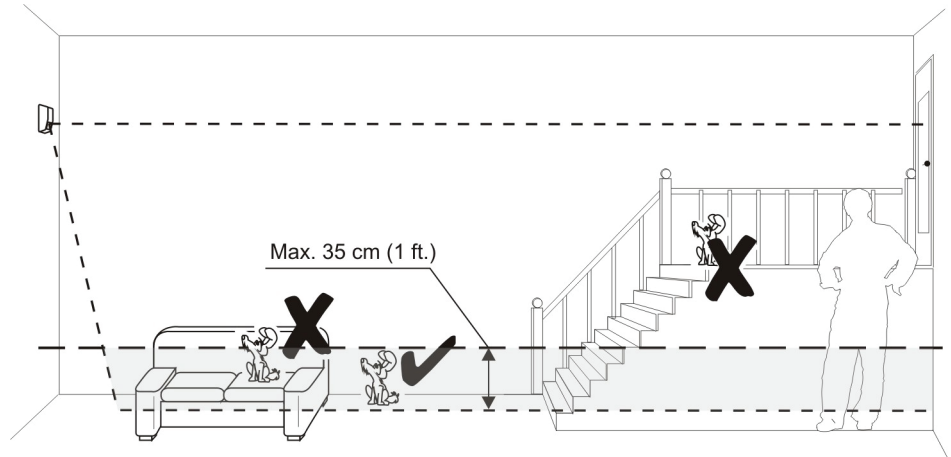
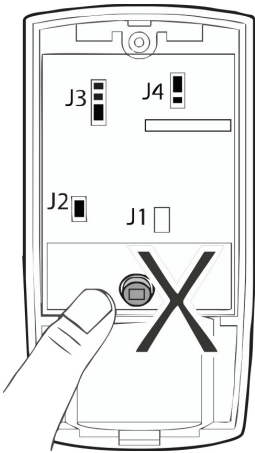
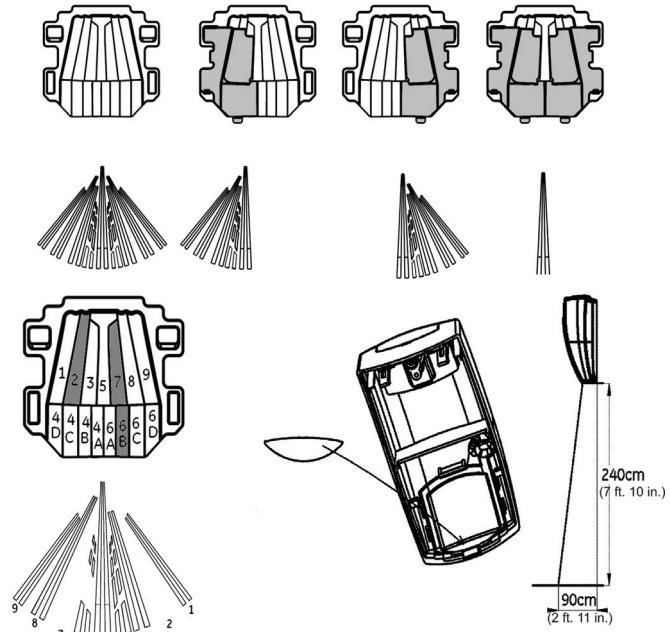
4



**Note:** For UL/cUL compliant installations please note an undercrawl zone of 4 feet



**Note:** For UL/cUL compliant installations please note an undercrawl zone of 4 feet



# EN: Installation Sheet

## Introduction

The EV1012PI is a PIR motion sensor featuring pet friendly optics.

## Installation guidelines

The technology used in these detectors resists false alarm hazards. However, avoid potential causes of instability such as (see Figure 1):

- Direct sunlight on the detector
- Strong draughts onto the detector
- Heat sources within the detector field of view
- Animals above 35 cm (1 ft.) within the detector field of view (Figure 7)
- Obscuring the detector field of view with large objects, such as furniture

## Installing the detector

### Figure 8 legend

1. Standard connection  
(factory default)
  2. Dual loop connection
- CP Control panel  
WT Walk test

### To install the detector:

1. Lift off the custom insert and remove the screw (see Figure 2, item 1).
2. Using a screwdriver, carefully prise open the detector (see Figure 2, items 2 and 3).
3. Fix the base to the wall between 2.3 m and 3.0 m (7.5 and 9.8 ft.) from the floor. For flat mounting use a minimum of two screws (DIN 7998) in positions A. For corner-mounting use screws in positions B or C (Figure 3).
4. Wire the detector (see Figures 3 and 8).

**UL/cUL installations:** All wiring must be made according to National Electrical Code, NFPA70, and CSA C22.1, Canadian Electrical Code Part I, Safety Standards for electrical Installations.

5. Select the desired jumper settings (see Figure 6). See "Jumper settings" below for more information.
6. Remove the blinders and add the stickers, if required (see Figure 5 for an example).
7. For ceiling-mount applications that require a 90° coverage, use the SB01 swivel-mount bracket.

**Note:** Using the swivel-mount bracket has not been evaluated by UL/cUL. Ceiling mount application has not been evaluated by UL/cUL.

8. Close the cover.
9. Insert the screw and place the custom insert.

## Jumper settings

See Figure 6 for the jumper locations in the detector.

### J1: Not used

### J2: PIR enabling the LED




On: Enables the detector LED at all times (default).

Off: Puts the LED under control of the WT (walktest) input. If the WT input is connected to GND (terminal 1), the red LED goes on for 3 seconds when a PIR intruder alarm is detected. If the WT input is connected to +12 V (terminal 2) or floating, the red LED is disabled.

### J3 and J4: Dual loop setting

This sets the alarm and tamper relays. It allows you to connect the detector to any control panel. Use jumpers 3 and 4. See Figure 8.

## LED indication

PIR	Red LED	Alarm relay	To reset
Start up		Closed	Automatically after 25 s
Low voltage		Open (Alarm)	Apply correct voltage
PIR intruder alarm		Open (Alarm)	Automatically after 3 s

 Continuously on  Normal blinking (1 Hz)

## Specifications

Detector	PIR
Signal processing	DSP
Range	12 m (39 ft. 4 in.)
Optical	9 curtains pet-friendly [1]
Memory	No
Input power	9 to 15 V $\overline{=}$ (12 V nominal)
For UL/cUL installations	10 to 15 V $\overline{=}$ (12 V nominal)
Peak-to-peak ripple	2 V (at 12 V $\overline{=}$ )
Detector start-up time	25 s
Normal current consumption	4.4 mA
For UL/cUL installations	0.0528 W
Current consumption in alarm	1.2 mA
Maximum current consumption	11 mA
Mounting height	2.3 to 3.0 m (7.6 to 9.8 ft.)
Target speed range	30 cm/s to 3 m/s (1 ft./s to 10 ft./s)
Alarm (NC) / Tamper relay characteristic	80 mA, 30 V $\overline{=}$ , resistive
Alarm time	3 s
Operating temperature	-10 to +55°C (14 to 130°F)
For UL/cUL installations	0 to 49°C ( 32 to 120°F )
Dimensions (H x W x D)	108 x 60 x 46 mm (4.25 x 2.36 x 1.81 in.)
Relative humidity	95% max. noncondensing (UL/cUL Installations)
Weight	120 g (4.2 oz.)
IP/IK rating	IP30 IK02

[1] Pet Immunity is not evaluated by UL/cUL

## Regulatory information

Manufacturer UTC Fire & Security Americas Corporation, Inc.  
1275 Red Fox Rd., Arden Hills, MN 55112-6943, USA  
Authorized EU manufacturing representative:  
UTC Fire & Security B.V.  
Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands

Certification 

UL/cUL The product must be connected to a listed burglar system compatible control unit or power supply unit, which provides a minimum 4 hours of standby power and has a voltage output between 10 and 15 VDC.

All wiring must be made according to National Electrical Code, NFPA70, and CSA C22.1, Canadian Electrical Code Part I, Safety Standards for Electrical Installations.

Perform walk test at least one per year.

Use only a listed power-limited supply.

FCC **Note:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

IC This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.



2002/96/EC (WEEE directive): Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points. For more information see: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Contact information

[www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com) or [www.interlogix.com](http://www.interlogix.com).

For customer support, see [www.interlogix.com/customer-support](http://www.interlogix.com/customer-support).

# DA: Installationsark

## Introduktion

EV1012PI er en PIR-rumdetektor med dyrevenlig optik.

## Installationsvejledning

Den anvendte teknologi i disse detektorer er modstandsdygtig over for falske alarmer. Undgå imidlertid mulige årsager til ustabilitet (se Figur 1), f.eks.:

- Direkte sollys på detektoren

- Kraftig træk på detektoren.
- Varmekilder inden for detektorens synsfelt
- Dyr over 35 cm i detektorens synsfelt (Figur 7)
- Blokering af detektorens synsfelt med store genstande som f.eks. møbler

## Installation af detektoren

### Figur 8 symbolforklaring

1. Standardtilslutning (fabriksstandard) CP Central WT Gangtest
2. Dobbelt sløjfe-tilslutning

### Sådan installeres detektoren:

1. Tag dækpladen af og fjern skruen (se Figur 2, pkt. 1).
2. Åbn forsigtigt detektoren med en skruetrækker (Figur 2, pkt. 2 og 3).
3. Gør soklen fast til væggen mellem 2,3 m og 3,0 m fra gulvet. Til fladmontering anvendes mindst to skruer (DIN 7998) i position A. Til hjørnemontage anvendes skruer i position B eller C (Figur 3).
4. Tilslut detektoren (se figur 3 og 8).
5. Vælg de ønskede jumper-indstillinger (se figur 6). Se "Jumper-indstillinger" nedenfor, hvis du ønsker yderligere oplysninger.
6. Fjern afskærmningen og påsæt klæbemærker efter behov (se eksempel i Figur 5).
7. Til loftsmontage med 90 graders anvendelse benyttes SB01-svingmonteringskonsol.
8. Luk frontlågen.
9. Isæt skruen og anbring dækpladen.

## Jumper-indstillinger

Se jumpernes placeringer i detektoren i figur 6.

### J1: Bruges ikke

### J2: PIR-aktivering af LED

Til: Aktiverer altid detektorens LED (standard).

Fra: Indstiller LED til at være styret af WT-input (gangtest). Hvis WT-input tilsluttes GND (terminal 1), tændes den røde LED i 3 sekunder, når der registreres en PIR indbrudsalarm.

Hvis WT-input tilsluttes +12 V (terminal 2) eller flydende, så slås den røde LED fra.

### J3 og J4: Dobbelt løkkeindstilling

Bruges til indstilling af alarm- og sabotagerelæ. Den giver dig mulighed for at tilslutte detektoren til et kontrolpanel. Brug jumpers 3 og 4. Se Figur 8.

## LED-angivelse

PIR	Rød LED	Alarmrelæ	Til nulstilling
Start		Lukket	Automatisk efter 25 sek.
Lav spænding		Åben (alarm)	Anvend korrekt spænding
PIR-indbrudsalarm		Åben (alarm)	Automatisk efter 3 sek.



Løbende til




Normal blink (1 Hz)

## Specifikationer

Detektor	PIR
Signalbehandling	DSP
Rækkevidde	12 m
Optisk	9 gardiner, dyrevenlig
Hukommelse	Nej
Input-strøm	9 til 15 V <sub>DC</sub> (12 V nominelt)
Peak-to-peak ripple	2 V (ved 12 V <sub>DC</sub> )
Detektoropstartstid	25 sek.
Normalt strømforbrug	4,4 mA
Strømforbrug ved alarm	1,2 mA
Maks. strømforbrug	11 mA
Monteringshøjde	2,3 til 3,0 m
Indstilling af detekteringshastighed	30 cm/s til 3 m/s
Alarm (NC) / sabotagerelæegenskab	80 mA, 30 V <sub>DC</sub> , resistiv
Alarmtid	3 sek.
Driftstemperatur	-10 to +55°C
Mål (H x B x D)	108 x 60 x 46 mm
Relativ luffugtighed	maks. 95% ikke-kondenserende
Vægt	120 g
IP-/IK-klasse	IP30 IK02

## Lovgivningsmæssig information

Producent UTC Fire & Security Americas Corporation, Inc.  
1275 Red Fox Rd., Arden Hills, MN 55112-6943, USA  
Virksomhedens autoriserede repræsentant i EU:  
UTC Fire & Security B.V.  
Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands

Certificering 



2002/96/EC (WEEE-direktiv): Produkter mærket med dette symbol må ikke bortskaffes som usorteret kommunalt affald i den Europæiske Union. For at opnå korrekt genbrug af dette produkt, skal det afleveres til din lokale leverandør, når du køber tilsvarende nyt udstyr. Det kan også bortskaffes på en genbrugsstation. Se mere information her: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Kontaktinformation

[www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com), [www.interlogix.com](http://www.interlogix.com)

Kundesupport: [www.interlogix.com/customer-support](http://www.interlogix.com/customer-support)

## DE: Installationsdatenblatt

### Einführung

Der EV1012PI-Melder ist ein PIR-Bewegungsmelder mit Haustierererkennung.

### Installationsanleitung

Die Technologie in diesen Meldern dient zur Vermeidung falscher Alarmmeldungen. Dennoch sollten Sie potenzielle Instabilitätsfaktoren vermeiden (siehe Abb. 1), darunter:

- Direkte Sonneneinstrahlung auf den Melder
- Starke Zugluft am Melder

- Hitzequellen innerhalb des Erfassungsbereichs des Melders
- Tiere über 35 cm innerhalb des Erfassungsbereichs des Melders (Abb. 7)
- Verdecken des Erfassungsbereichs des Melders durch große Objekte, wie z. B. Möbel

## Installation des Melders

### Legende Abbildung 8

1. Standardverbindung CP Einbruchmeldezentrale (Werkseinstellung) WT Gehtest
2. Dual-MG-Anschaltung

### Montage des Bewegungsmelders:

1. Nehmen Sie den kundenspezifischen Einsatz ab und entfernen Sie die Schraube (siehe Abb. 2, Element 1).
2. Öffnen Sie den Melder vorsichtig mit einem Schraubendreher (siehe Abb. 2, Element 2 und 3).
3. Befestigen Sie den Sockel in einem Abstand von 2,3 m bis 3 m vom Boden an der Wand. Verwenden Sie für eine flache Montage mindestens zwei Schrauben (DIN 7998) in den Positionen A. Verwenden Sie für eine Eckmontage Schrauben in den Positionen B oder C (Abb. 3).
4. Verdrahten Sie den Melder (siehe Abb. 3 und 8).
5. Wählen Sie die gewünschten Steckbrücken-Einstellungen aus (siehe Abb. 6). Weitere Informationen finden Sie in Abschnitt „Steckbrücken-Einstellungen“ unten.
6. Entfernen Sie die Abdeckungen und bringen Sie bei Bedarf die Aufkleber an (Abb. 5 zeigt ein Beispiel).
7. Verwenden Sie für Deckenmontagen, bei der eine Überwachung von 90° erforderlich ist, den Befestigungssatz für Wand- und Deckenmontagen (SB01).
8. Schließen Sie die Abdeckung.
9. Setzen Sie die Schraube und den kundenspezifischen Einsatz ein.

## Steckbrücken-Einstellungen

Siehe Abb. 6 für die Anordnung der Steckbrücken im Melder.

### J1: Nicht verwendet

### J2: PIR aktiviert die LED

Ein: Die Melder-LED ist immer aktiviert (Standardeinstellung).  
Aus: Die LED wird durch den WT-Eingang (Gehtest) gesteuert. Wenn der WT-Eingang mit GND (Anschlussklemme 1) verbunden ist, leuchtet die rote LED 3 Sekunden lang, wenn ein PIR-Einbruchalarm erkannt wird.




Wenn der WT-Eingang mit +12 V (Anschlussklemme 2) verbunden oder potenzialfrei ist, ist die rote LED deaktiviert.

### J3 und J4: Einstellung für Dual-Meldeguppe

Dient zur Einstellung des Alarm- und Sabotagerelais. Sie können damit den Melder an eine beliebige Einbruchmeldezentrale anschließen. Verwenden Sie die Steckbrücken 3 und 4. Siehe Abb. 8.



## LED-Anzeige

PIR	Rote LED	Alarmrelais	Zurücksetzen
Start		Geschlossen	Automatisch nach 25 s
Niederspannung		Offen (Alarm)	Verwenden Sie die korrekte Spannung.
PIR-Einbruchalarm		Offen (Alarm)	Automatisch nach 3 s

 Ständig an  Normales Blinken (1 Hz)

## Technische Daten

Melder	PIR
Signalverarbeitung	DSP
Reichweite	12 m
Optisch	9 Vorhänge, mit Haustiererkennung
Speicher	Nein
Versorgungsspannung	9 bis 15 V $\overline{=}$ (12 V nominal)
Spitze/Spitze-Brummspannung	2 V (bei 12 V $\overline{=}$ )
Meldereinschaltzeit	25 s
Normale Stromaufnahme	4,4 mA
Stromaufnahme bei Alarm	1,2 mA
Maximale Stromaufnahme	11 mA
Montagehöhe	2,3 bis 3,0 m
Erfassungsgeschwindigkeitsbereich	30 cm/s bis 3 m/s
Eigenschaften Alarmrelais (NC) / Sabotagerelais	80 mA, 30 V $\overline{=}$ , resistiv
Alarmdauer	3 s
Betriebstemperatur	-10 bis +55 °C
Abmessungen (H x B x T)	108 x 60 x 46 mm
Relative Luftfeuchtigkeit	95 % max., nicht kondensierend
Gewicht	120 g
IP/IK-Einstufung	IP30 IK02

## Zertifizierung und Einhaltung

Hersteller	UTC Fire & Security Americas Corporation, Inc. 1275 Red Fox Rd., Arden Hills, MN 55112-6943, USA Autorisierter EU-Herstellungsrepräsentant: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Niederlande
------------	---

Zertifizierung



2002/96/EG (WEEE-Richtlinie): Produkte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen in der Europäischen Union nicht über unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Um die ordnungsgemäße Wiederverwertung zu gewährleisten, geben Sie dieses Produkt beim Kauf eines gleichwertigen neuen Geräts an Ihren Händler vor Ort zurück, oder geben Sie es an einer entsprechend gekennzeichneten Sammelstelle ab. Weitere Informationen hierzu finden Sie auf der folgenden Website: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Kontaktinformation

[www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com) oder [www.interlogix.com](http://www.interlogix.com)

Kontaktinformationen für den Kundendienst finden Sie auf [www.interlogix.com/customer-support](http://www.interlogix.com/customer-support)

## ES: Hoja de instalación

### Introducción

EV1012PI es un sensor de movimiento PIR con óptica sensible a los animales domésticos.

### Instrucciones para la instalación

La tecnología utilizada en estos detectores resiste riesgos de falsas alarmas. Sin embargo, debe evitar posibles causas de inestabilidad, como por ejemplo (consulte la figura 1):

- Luz solar directa en el detector.
- Fuertes corrientes de aire sobre el detector.
- Fuentes de calor dentro del campo de visión del detector.
- Animales de más de 35 cm dentro del campo de visión del detector (figura 7)
- Oscurecer el campo de visión del detector con objetos de gran tamaño, como por ejemplo mobiliario.

### Instalación del detector

#### Leyenda de la figura 8

1. Conexión estándar (predeterminada de fábrica)  
CP Panel de control  
WT Prueba de detección
2. Conexión de doble bucle

#### Cómo instalar el detector

1. Levante la tapa de la carcasa y saque el tornillo (consulte la figura 2, elemento 1).
2. Usando un destornillador, abra el detector con cuidado (consulte la figura 2, elementos 2 y 3).
3. Fije la base a la pared a una altura de entre 2,3 m y 3 m del suelo. Para realizar el montaje en una superficie plana utilice como mínimo dos tornillos (DIN 7998) colocados en posición A. Para los montajes en esquinas los tornillos han de colocarse en las posiciones B o C (figura 3).
4. Conecte los cables del detector (consulte las figuras 3 y 8).

**Instalación de UL/cUL:** todas las conexiones se deben realizar de acuerdo con el National Electrical Code (Código nacional de electricidad) o NFPA70 estadounidense y la primera parte, referida a las normas de seguridad para instalaciones eléctricas, del Canadian Electrical Code (Código de electricidad canadiense) o CSA C22.1.

5. Seleccione la configuración de puente que desee (consulte la figura 6). Para obtener más información, consulte "Configuración de puentes" en la página 7.
  6. Retire las máscaras y pegue las etiquetas si es necesario (consulte la figura 5 como ejemplo).
  7. Para aplicaciones de montaje en el techo que precisen de una cobertura de 90° utilice el soporte de montaje giratorio SB01.
- Nota:** el uso del soporte de montaje giratorio no ha sido evaluado por UL/cUL. Las aplicaciones de montaje en el techo no han sido evaluadas por UL/cUL.
8. Cierre la carcasa.
  9. Inserte el tornillo y coloque la tapa de la carcasa.

## Configuración de puentes

Consulte la figura 6 para saber dónde están situados los puentes en el detector.

### J1: no se utiliza

### J2: PIR que activa el LED

Activado: activa el LED del detector en todo momento (por defecto).

Desactivado: pone el LED bajo el control de la entrada WT (prueba de detección). Si la entrada WT está conectada a GND (terminal 1), el LED rojo se enciende durante 3 segundos cuando se detecta una alarma PIR de intruso.

Si la entrada WT se encuentra conectada a +12 V (terminal 2) o es flotante, el LED rojo estará desactivado.

### J3 y J4: configuración de bucle doble

Configura los relés de alarma y tamper. Le permite conectar el detector a cualquier panel de control. Utilice los puentes 3 y 4. Consulte la figura 8.

## Indicación LED

PIR	LED rojo	Relé de alarma	Restablecimiento
Inicio		Cerrado	Automáticamente después de 25 s
Tensión baja		Abierto (alarma)	Aplicar el voltaje adecuado
Alarma PIR de intruso		Abierto (alarma)	Automáticamente después de 3 s

Siempre encendido Parpadeo normal (1 Hz)

## Especificaciones

Estado del	PIR
Procesamiento de la señal	DSP
Rango	12 m
Óptico	9 cortinas y sensible a animales domésticos [1]
Memoria	No
Potencia de entrada	9 a 15 V $\overline{=}$ (12 V nominal)
Para instalaciones UL/cUL	10 a 15 V $\overline{=}$ (12 V nominal)
Tensión de pico a pico	2 V (a 12 V $\overline{=}$ )
Tiempo de arranque del detector	25 s
Consumo de corriente normal	4,4 mA
Para instalaciones UL/cUL	0,0528 W
Consumo de corriente en alarma	1,2 mA
Consumo máximo de corriente	11 mA
Altura de instalación	2,3 a 3,0 m
Rango de velocidades de destino	30 cm/s a 3 m/s
Característica del relé de alarma (NC) / tamper	80 mA, 30 V $\overline{=}$ , resistente
Tiempo de alarma	3 s
Temperatura de funcionamiento	-10 a +55°C
Para instalaciones UL/cUL	0 a 49°C
Dimensiones (Al x An x Pro)	108 x 60 x 46 mm
Humedad relativa	95% máx. sin condensación (instalaciones UL/cUL)
Peso	120 g (4,2 onzas)
Rango de IP/IK	IP30 IK02

[1] La inmunidad a animales domésticos no ha sido evaluada por UL/cUL

## Información normativa

Fabricante UTC Fire & Security Americas Corporation, Inc.  
1275 Red Fox Rd., Arden Hills, MN 55112-6943, EE. UU.

Representante de fabricación autorizado en la UE:  
UTC Fire & Security B.V.  
Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Países Bajos

Certificación

UL/cUL El producto se debe conectar a una unidad de control o unidad de suministro de corriente aprobadas y compatibles con un sistema antirrobo que proporcionen un mínimo de 4 horas de alimentación en espera y tengan una tensión de salida entre 10 y 15 VCC.

Todas las conexiones se deben realizar de acuerdo con el National Electrical Code (Código nacional de electricidad) o NFPA70 estadounidense y la primera parte, referida a las normas de seguridad para instalaciones eléctricas, del Canadian Electrical Code (Código de electricidad canadiense) o CSA C22,1.

Realice una prueba de detección al menos una vez al año.

Utilice solo fuentes de alimentación limitada aprobadas.

Información FCC **Nota:** Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para dispositivos digitales de Clase B, conforme a la parte 15 de la normativa FCC. Estos límites están diseñados para garantizar una protección razonable contra interferencias nocivas en instalaciones residenciales.

Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia, y si no se instala y utiliza conforme a las instrucciones, puede causar interferencias en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantías de que las interferencias se produzcan en instalaciones concretas. Si este equipo causara interferencias en la recepción de señales de radio ó televisión, lo cual puede ser determinado apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes acciones:

- Reorientar ó recolocar la antena receptora
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor
- Conectar el equipo a un circuito de salida diferente al del receptor
- Consultar al vendedor o a un experto en radiotelevisión para ayuda

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) que el dispositivo no provoque interferencias dañinas, y (2) que el dispositivo acepte las interferencias recibidas, incluidas las que pudieran provocar un funcionamiento no deseado.



2002/96/EC (directiva WEEE): los productos marcados con este símbolo no se pueden desechar como residuos urbanos no clasificados en la Unión Europea. Para que se pueda realizar un reciclaje adecuado, devuelva este producto a su representante de ventas local al comprar un equipo nuevo similar o deséchelo en los puntos de recogida designados. Para obtener más información, consulte: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Información de contacto

www.utcfireandsecurity.com o www.interlogix.com

Servicio técnico: www.interlogix.com/customer-support

## FI: Asennusohje

### Johdanto

EV1012PI on IR-liiketunnistin, jossa on lemmikkieläimet huomioiva optiikka.

### Asennusohjeet

Näissä ilmaisimissa käytetty tekniikkavähentää virrehälytyksiä. Mahdollisia ilmaisimen toimintaa häiritseviä tekijöitä, kuten seuraavia, on kuitenkin vältettävä (katso kuva 1):

- ilmaisimeen suoraan paistava auringonvalo
- ilmaisimeen kohdistuvat voimakkaat ilmapirtaukset
- lämmönlähteet ilmaisimen valvontakentässä
- yli 35 cm korkeat eläimet ilmaisimen valvontakentässä (kuva 7)
- suuret kohteet, kuten huonekalut, jotka peittävät ilmaisimen valvontakentän

### Ilmaisimen asentaminen

#### Kuvan 8 selite

1. Standardikytkentä (tehdasasetus) CP Keskuslaite
2. Kaksoispäättevastussilmukka- WT Kävelytesti kytkentä

#### Ilmaisimen asentaminen:

1. Nosta peitelevy ja avaa ruuvi (kts. kuva 2, kohta 1).
2. Väännä tunnistin varovasti auki ruuvimeisselin avulla (kts. kuva 2, kohdat 2 ja 3).
3. Kiinnitä ilmaisimen pohja seinälle 2,3–3,0 metrin korkeudelle lattiasta. Jotta ilmaisimien tulee mahdollisimman vakaasti seinää vasten, kiinnitä se vähintään kahdella ruuvilla (DIN 7998) kohdista A. Jos haluat kiinnittää ilmaisimen kulmaan, kiinnitä se ruuveilla kohdista B tai C (kuva 3).
4. Kytke tunnistimen johdot (katso kuvat 3 ja 8).
5. Valitse sopivat oikosulkupalan asetukset (katso kuva 6). Lisätietoja on kohdassa "Oikosulkupalan asetukset" alla.
6. Poista speilin peittopalat ja lisää tarrat tarvittaessa (ks. esimerkki kuvasta 5).
7. Kattoasennuksessa, jossa tarvitaan 90 asteen kattavuusalue, tulee käyttää SB01-asennusjalkaa.
8. Sulje kansi.
9. Kiinnitä ruuvi paikoilleen ja aseta peitelevy paikalleen.

### Oikosulkupalan asetukset

Kuvassa 6 esitetään ilmaisimen oikosulkupalojen (jumperien) sijainnit.

#### J1: Ei käytössä

#### J2: Ledin päälle kytkävä IR

On (päällä) Ledi toimii aina näyttäen ilmaisimen havaitseman liikkeen. (Oletus)

Off (pois päältä): Ledin toimintaa ohjataan WT (kävelytesti) – tulolla. Kun kävelytesti aktivoidaan syöttämällä WT-tuloon






miinusta (GND). Kävelytestissä ledi palaa 3 sek, kun ilmaisimien on aktivoitunut liikkeestä.

Mikäli WT-tuloon ei liitetä GND:tä tai siihen syötetään +12V ledi ei ole käytössä..

### J3 ja J4: Kaksoispäättevastussilmukka-asetus

Tämä määrittää hälytys- ja kansihälytysreleet. Tämän avulla ilmaisimien voidaan yhdistää useisiin keskuslaitteeseen. Käytä oikosulkupaloja 3 ja 4. Ks. kuva 8.

### Ledien merkitys


IR	Punainen ledi	Hälytysrele	Nollaus/kuittaus
Käynnistys		Suljettu	Automaattisesti 25 sekunnin kuluttua
Matala jännite		Avoin (hälytys)	Käytä oikeaa jännitettä
Liiketunnistus		Avoin (hälytys)	Automaattisesti 3 sekunnin kuluttua
 Jatkuvasti päällä		Vilkkuu normaalisti (1 Hz)	

### Tekniset tiedot

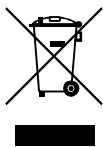
Tunnistin	IR
Signaalinkäsittely	DSP
Valvonta-alue	12 m
Optiikka	9 verhoa, lemmikkieläinystävällinen
Muisti	Ei
Tehonsyöttö	9–15 V $\overline{=}$ (12 V nimellinen)
Jännitevaihtelu	2 V (12 V $\overline{=}$ jännitteellä)
Ilmaisimen käynnistymisaika	25 s
Normaali virrankulutus	4,4 mA
Virrankulutus hälytystilassa	1,2 mA
Enimmäisvirrankulutus	11 mA
Asennuskorkeus	2,3–3,0 m
Kohteen nopeusalue	30 cm/s – 3 m/s
Hälytys (NC) / kansihälytysreleen ominaisuudet	80 mA, 30 V $\overline{=}$ , resistiivinen
Hälytysaika	3 s
Käyttölämpötila	–10...+55 °C
Mitat (leveys x korkeus x syvyys)	108 x 60 x 46 mm
Suhteellinen ilmankosteus	Enint. 95 %, tiivistymätön
Paino	120 g
IP/IK-luokitus	IP30 IK02

### Sertifiointi ja määräysten noudattaminen

Valmistaja	UTC Fire & Security Americas Corporation, Inc. 1275 Red Fox Rd., Arden Hills, MN 55112-6943, USA
Valtuutettu EU-valmistusedustaja:	UTC Fire & Security BV Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Alankomaat

Sertifiointi 





2002/96/EC (WEEE direktiivi): Tällä symbolilla merkityjä tuotteita ei saa hävittää Euroopan Unionin alueella talousjätteen mukana kaupungin jätehuoltoasemille. Oikean kierrätystavan varmistamiseksi palauta tuote paikalliselle jälleenmyyjälle tai palauta se elektroniikkajätteen keräyspisteeseen. Lisätietoja saat osoitteesta: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Yhteystiedot

Yhteystiedot löytyvät verkkosivustostamme osoitteesta [utcfireandsecurity.com](http://utcfireandsecurity.com).

## FR: Fiche d'installation

### Introduction

L'EV1012PI est un détecteur de mouvement IRP à optique sensible aux animaux de compagnie.

### Instructions d'installation

La technologie utilisée dans ces détecteurs est conçue pour résister aux risques de fausses alarmes. Toutefois, il est conseillé d'éviter les causes d'instabilité potentielles, telles que (voir fig. 1) :

- L'exposition du détecteur à la lumière directe du soleil
- Les courants d'air puissants sur le détecteur
- Les sources de chaleur dans le champ de vision du détecteur
- Animaux de plus de 35 cm dans le champ de vision du détecteur (fig. 7)
- L'obstruction du champ de vision du détecteur par des objets volumineux, comme des meubles

### Installation du détecteur

#### Légende de la fig. 8

1. Connexion standard (configuration d'usine par défaut)
 

CP	Centrale
WT	Test de marche
2. Connexion en boucle double

#### Installation du détecteur :

1. Soulevez le couvercle et retirez la vis (voir fig. 2, élément 1).
2. A l'aide d'un tournevis, ouvrez délicatement le détecteur en faisant levier (voir fig. 2, éléments 2 et 3).
3. Fixez la base au mur à une hauteur comprise entre 2,3 m et 3 m du sol. Pour un montage à plat, utilisez au moins deux vis (DIN 7998) dans les positions A. Pour un montage en coin, utilisez des vis en positions B ou C (Figure 3).
4. Raccordez le détecteur (voir figures 3 et 8).

**Installations UL/cUL :** tous les câblages doivent être réalisés selon le National Electrical Code, NFPA70 et CSA C22.1, Canadian Electrical Code Part I, Safety Standards for electrical Installations.

5. Réglez les cavaliers de manière appropriée (voir figure 6). Consultez la section « Réglage du cavalier » ci-dessous pour obtenir plus d'informations.
6. Retirez les masques et ajoutez les autocollants si nécessaire (voir fig. 5 pour exemple).

7. Pour les applications de montage au plafond requérant une couverture de 90 °, utilisez la patte de fixation à pivot SB01.

**Remarque :** l'utilisation de la patte de fixation à pivot n'a pas été évaluée par UL/cUL. Le système de montage au plafond n'a pas été évalué par UL/cUL.

8. Fermez le panneau de couverture.
9. Insérez la vis et placez l'insert personnalisé.

### Réglage du cavalier

Reportez-vous à la figure 6 pour connaître les emplacements des cavaliers dans le détecteur.

#### J1 : Non utilisé

#### J2 : Activation du témoin lumineux avec l'IRP

Position ON : Active le témoin lumineux du détecteur à tout moment (par défaut).

Position OFF : Place le voyant sous le contrôle de l'entrée WT (test de marche). Si l'entrée WT est connectée à la masse (borne 1), le voyant rouge s'allume pendant 3 secondes lorsqu'une alarme intrusion IRP est détectée.

Si l'entrée WT est connectée au +12 V (borne 2) ou n'est pas raccordée, le voyant rouge est désactivé.

#### J3 et J4 : Configuration de la boucle double

La boucle double permet de régler les relais d'alarme et d'autoprotection. Elle permet de connecter le détecteur à tout type de centrale. Elle utilise les cavaliers 3 et 4. Voir la Figure 8.

### Indication du voyant

IRP	Témoin rouge	Relais d'alarme	Réinitialisation
Démarrage		Fermé	Automatiquement après 25 s
Basse tension		Ouvert (alarme)	Utiliser une tension correcte
Alarme intrusion IRP		Ouvert (alarme)	Automatiquement après 3 s

Allumé en continu    Clignotement normal (1 Hz)

### Caractéristiques techniques


Détecteur	IRP
Traitement du signal	DSP
Portée	12 m
Optique	9 rideaux à l'épreuve des animaux [1]
Mémoire	Non
Puissance d'entrée	9 à 15 V $\overline{=}$ (12 V nominal)
Pour les installations UL/cUL	10 à 15 V $\overline{=}$ (12 V nominal)
Ondulation crête à crête	2 V (à 12 V $\overline{=}$ )
Temps de démarrage du détecteur	25 s
Consommation électrique normale	4,4 mA
Pour les installations UL/cUL	0,0528 W
Consommation électrique en mode alarme	1,2 mA
Consommation électrique maximale	11 mA
Hauteur de montage	2,3 à 3 m
Vitesse cible	De 30 cm/s à 3 m/s

Caractéristiques du relais d'alarme (NC)/d'autoprotection	80 mA, 30 V $\overline{=}$ , résistif
Durée d'alarme	3 s
Température de fonctionnement	-10 à +55°C
Pour les installations UL/cUL	0 à 49°C
Dimensions (H x L x P)	108 x 60 x 46 mm
Humidité relative	95 % max. sans condensation (installations UL/cUL)
Poids	120 g
Classe IP/IK	IP30 IK02

[1] L'immunité aux animaux n'est pas évaluée par UL/cUL

## Informations sur la réglementation

Fabricant UTC Fire & Security Americas Corporation, Inc.  
1275 Red Fox Rd., Arden Hills, MN 55112-6943, E-U  
Représentant européen agréé de la fabrication :  
UTC Fire & Security B.V.  
Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Pays-Bas

Certification 

NF & A2P EV1012PI : NFA2P grade 2  
n°2621100006  
Classe d'environnement II  
Certifié suivant les référentiels :  
- NF EN 50131-2-2  
- RTC50131-2-2  
- NF324-H58



CNPP Cert  
[www.cnpp.com](http://www.cnpp.com)

AFNOR Certification  
[www.afnor.org](http://www.afnor.org)

UL/cUL L'appareil doit être connecté à une source d'alimentation compatible avec un système intrusion, qui fournit au moins 4 heures de courant de veille et présente une tension d'alimentation entre 10 et 15 VCC.  
Tous les câblages doivent être réalisés selon le National Electrical Code, NFPA70 et CSA C22,1, Canadian Electrical Code Part I, Safety Standards for Electrical Installations.  
Le test de marche doit être effectué au moins une fois par an.  
Utilisez uniquement une alimentation limitée en courant agréée.

IC Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.



2002/96/CE (directive DEEE) : Les produits portant ce symbole ne peuvent pas être mis au rebut avec les déchets municipaux non assujettis au tri sélectif au sein de l'Union européenne. Vous devez soit le remettre à votre fournisseur local au moment de l'achat d'un nouvel équipement équivalent ou le déposer auprès d'un point de collecte approprié. Pour plus d'informations, consultez le site suivant : [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Informations de contact

[www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com) ou [www.interlogix.com](http://www.interlogix.com)

Pour contacter l'assistance technique, voir [www.interlogix.com/customer-support](http://www.interlogix.com/customer-support)

# IT: Istruzioni per l'installazione

## Introduzione

L'EV1012PI è un rilevatore di movimento PIR contenente ottica in grado di discernere i piccoli animali.

## Linee guida per l'installazione

La tecnologia utilizzata per questi rilevatori è a prova di falsi allarmi. È tuttavia necessario evitare potenziali cause di instabilità, quali (vedere la figura 1):

- Esposizione del rilevatore alla luce solare diretta
- Forti correnti d'aria in prossimità del rilevatore
- Fonti di calore nel campo di rilevazione del rilevatore
- Animali di altezza superiore a 35 cm nel campo di rilevazione del rilevatore (figura 7)
- Oscuramento del campo di rilevazione del rilevatore con oggetti di grandi dimensioni (es. mobilio)

## Installazione del rilevatore

### Figura 8 legenda

- |                                       |                   |
|---------------------------------------|-------------------|
| 1. Connessione standard (predefinita) | CP Centrale       |
| 2. Connessione a circuito doppio      | WT Test copertura |

### Per installare il rilevatore:

1. Sollevare l'inserto di protezione e rimuovere la vite (vedere la figura 2, voce 1).
2. Aprire il rilevatore facendo leva con un cacciavite (vedere la figura 2, voci 2 e 3).
3. Fissare la base al muro a un'altezza dal pavimento compresa tra 2,3 e 3 m. Per il montaggio su superficie piana, utilizzare almeno due viti (DIN 7998) nelle posizioni A. Per il montaggio angolare, utilizzare le viti nelle posizioni B o C (figura 3). Per installare una protezione antimanomissione e antirimozione, utilizzare la posizione A.
4. Collegare il rilevatore (vedere le figure 3 e 8).
5. Selezionare le impostazioni desiderate dei ponticelli (vedere la figura 6). Per ulteriori informazioni vedere "Impostazioni dei ponticelli" più sotto.
6. Rimuovere le maschere e applicare gli adesivi secondo necessità (per un esempio vedere la figura 5).
7. Per applicazioni con montaggio a soffitto che richiedano una copertura a 90°, utilizzare il supporto mobile SB01.
8. Chiudere il coperchio.
9. Inserire la vite e posizionare l'inserto di protezione.

## Impostazioni dei ponticelli

Per le posizioni dei ponticelli nel rilevatore, vedere la figura 6.

### J1: non utilizzato

### J2: PIR che attiva il LED

On: attiva sempre il LED del rilevatore (impostazione di fabbrica).




Off: dispone il LED sotto il controllo dell'ingresso WT (test di copertura) Se l'ingresso WT è collegato a GND (terminale 1), il LED rosso si accende per 3 secondi quando viene rilevato un allarme anti intrusione PIR.

Se l'ingresso WT è collegato a +12 V (terminale 2) o flottante, il LED rosso è disabilitato.

### J3 e J4: impostazione circuito doppio bilanciamento

Imposta i relè di allarme e antimanomissione e consente di collegare il rilevatore a qualsiasi centrale. Utilizzare i ponticelli 3 e 4. Vedere la figura 8.

## Indicatori LED


PIR	LED rosso	Relè di allarme	Reset
Avviamento		Chiuso	Automatico dopo 25 s
Bassa tensione		Aperto (allarme)	Applicazione della tensione corretta
Allarme anti intrusione PIR		Aperto (allarme)	Automatico dopo 3 s

 Sempre acceso     Lampeggio normale (1 Hz)

## Specifiche

Rilevatore	PIR
Elaborazione segnale	DSP
Range	12 m
Caratteristiche ottiche	9 tendine specifiche per animali
Memoria	No
Ingresso alimentazione	Da 9 a 15 V $\overline{=}$ (12 V nominali)
Ondulazione residua picco-picco	2 V (a 12 V $\overline{=}$ )
Tempo di avvio rilevatore	25 s
Consumo corrente normale	4,4 mA
Consumo corrente in allarme	1.2 mA
Consumo di corrente max	11 mA
Altezza di montaggio	Da 2,3 a 3 m
Velocità di rilevamento	Da 30 cm/s a 3 m/s
Relè antimanomissione/allarme (NC) caratt.	80 mA, 30 V $\overline{=}$ , resistivo
Protezione antimanomissione e antirimozione	Opzionale (ST400)
Tempo di allarme	3 s
Temperatura di funzionamento	Da -10 a +55°C Certificata da +5°C a +40°C
Dimensioni (A x L x P)	108 x 60 x 46 mm
Umidità relativa	95% max. senza condensa
Peso	120 g
Grado di protezione IP/IK	IP30 IK02

## Informazioni sulle normative

Produttore	UTC Fire & Security Americas Corporation, Inc. 1275 Red Fox Rd., Arden Hills, MN 55112-6943, Stati Uniti Rappresentante autorizzato per l'UE: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Paesi Bassi
Certificazione	
IMQ	Certificazione IMQ Sistemi di Sicurezza I° e II° Livello <b>Nota:</b> Per la conformità alle norme CIE 79.2 è obbligatorio l'utilizzo della protezione antirimozione.



2002/96/CE (direttiva WEEE): all'interno dell'Unione europea i prodotti contrassegnati con questo simbolo non possono essere smaltiti come normali rifiuti. Al momento dell'acquisto di un'apparecchiatura nuova analoga restituire il prodotto al fornitore locale o smaltirlo consegnandolo presso gli appositi punti di raccolta. Per ulteriori informazioni vedere: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Informazioni di contatto

[www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com) o [www.interlogix.com](http://www.interlogix.com)

Per assistenza clienti, vedere [www.interlogix.com/customer-support](http://www.interlogix.com/customer-support)

## NL: Installatieblad

### Inleiding

De EV1012PI is een PIR-bewegingssensor met diervriendelijke optiek.

### Richtlijnen voor de installatie

De technologie in deze detectors maakt het systeem minder gevoelig voor valse alarmen. Vermijd echter bepaalde situaties die instabiliteit kunnen veroorzaken, zoals (zie afbeelding 1):

- Rechtstreeks zonlicht op de detector
- Veel tocht op de detector
- Warmtebronnen binnen het blikveld van de detector
- Dieren groter dan 35 cm binnen het blikveld van de detector (afbeelding 7)
- Het kijkveld van de detector versperren met grote objecten, zoals meubels

### De detector installeren

#### Legenda afbeelding 8

1. Standaard aansluiting (fabrieksstandaard) CP Centrale  
WT Looptest
2. Dubbele lusaansluiting

#### Ga als volgt te werk om de detector te installeren:

1. Neem het afdekplaatje uit en verwijder de schroef eronder (zie afbeelding 2, item 1).
2. Wrik de detector voorzichtig open met een schroevendraaier (zie afbeelding 2, items 2 en 3).
3. Monteer de basis tegen de muur tussen 2,3 m en 3,0 m vanaf de vloer. Gebruik voor vlakke montage minimaal twee schroeven (DIN 7998) in positie A. Gebruik voor hoekmontage schroeven in de positie B of C (afbeelding 3).
4. Sluit de bedrading van de detector aan (zie afbeeldingen 3 en 8).
5. Selecteer de gewenste jumperinstellingen (zie afbeelding 6). Zie "Jumperinstellingen" op pagina 12 voor meer informatie.
6. Verwijder de spiegelsegmentafschermingen en breng de stickers aan, indien nodig (zie afbeelding 5 voor een voorbeeld).
7. Als u de detector aan het plafond wilt bevestigen voor een 90° dekking, moet u de SB01-zwenkbeugel gebruiken.
8. Plaats de deksel terug.
9. Breng de schroef aan en plaats het afdekplaatje terug.

## Jumperinstellingen

Zie afbeelding 6 voor de locatie van jumpers in de detector.

### J1: Niet in gebruik

### J2 : PIR voor inschakelen van de LED

Aan: Schakelt het detectorlampje permanent aan (fabrieksinstelling).




Uit: Plaats de LED onder de controle van de looptest ingang (WT). Als de looptestingang (WT) is aangesloten op GND (aansluitpunt 1), gaat de rode LED 3 seconden lang branden wanneer een PIR-inbraakalarm wordt gedetecteerd.


Als de looptest ingang is aangesloten op +12 V (aansluitpunt 2) of los hangt, wordt de rode LED uitgeschakeld.

### J3 en J4: Dubbele lusinstelling

Hiermee stelt u de alarm- en sabotagerelais in. U kunt de detector hiermee op elk controlepaneel aansluiten. Gebruik jumpers 3 en 4. Zie afbeelding 8.

## LED-indicatie

PIR	Rode LED	Alarmrelais	Opnieuw instellen
Opstarten		Gesloten	Automatisch na 25 sec
Lage spanning		Open (Alarm)	Correcte spanning toepassen
PIR-inbraakalarm		Open (Alarm)	Automatisch na 3 sec

 Continu aan  Normaal knipperend (1 Hz)

## Specificaties

Detector	PIR
Signaalverwerking	DSP
Bereik	12 m
Optisch	9 gordijnen diervriendelijk
Geheugen	Nee
Aansluitspanning	9 tot 15 V <sub>~</sub> (12 V nominaal)
Rimpelspanning piek-tot-piek	2 V (bij 12 V <sub>~</sub> )
Opstarttijd detector	25 sec
Normaal stroomverbruik	4,4 mA
Stroomverbruik in alarm	1,2 mA
Maximaal stroomverbruik	11 mA
Montagehoogte	2,3 tot 3,0 m
Bewegingsnelheid	30 cm/s tot 3 m/s
Alarm (NC) / Sabotagerelais kenmerk	80 mA, 30 V <sub>~</sub> , weerstandbiedend
Alarmtijd	3 sec
Omgevingstemperatuur	-10 tot +55°C
Afmetingen (H x B x D)	108 x 60 x 46 mm
Relatieve luchtvochtigheid	95% max. niet-condenserend
Gewicht	120 g
IP/IK-klasse	IP30 IK02

## Regelgeving

Fabrikant UTC Fire & Security Americas Corporation, Inc.  
1275 Red Fox Rd., Arden Hills, MN 55112-6943, USA  
Geautoriseerde EU-vertegenwoordiger:  
UTC Fire & Security B.V.  
Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland

Certificatie **CE**



2002/96/EC (WEEE-richtlijn): Producten met dit symbool mogen in de Europese Unie niet bij het ongesorteerde gemeentefval worden gegooid. Voor een correcte recycling dient u dit product te retourneren aan uw lokale leverancier op het moment dat u een vergelijkbaar nieuw product aanschaft, of het weg te gooien op toegewezen verzamelpunten. Voor meer informatie zie: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Contactgegevens

[www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com) of [www.interlogix.com](http://www.interlogix.com)

Voor klantenondersteuning, zie [www.interlogix.com/customer-support](http://www.interlogix.com/customer-support)

## NO: Installasjonsark

### Innledning

EV1012PI er en PIR-bevegelsessensor med husdyrvennlig optikk.

### Retningslinjer for montering

Teknologien som brukes i disse detektorene motstår falske alarmer. Unngå imidlertid potensielle årsaker for ustabilitet som f. eks. (se figur 1):

- Direkte sollys på detektoren
- Kraftig lufttrekk på detektoren
- Varmekilder innenfor detektorens oversiktsfelt
- Dyr over 35 cm innen detektorens oversiktsfelt (figur 7)
- Hindring av detektorens oversiktsfelt pga. store gjenstander, som f.eks. møbler

### Montere detektoren

#### Tegnforklaring for figur 8

1. Standard tilkobling (fabrikkinnstilling) CP Sentralapparat  
WT Gåtest
2. Dobbeltbalansert tilkobling

#### Slik monterer du detektoren:

1. Løft av innlegget og fjern skruen (se figur 2, element 1).
2. Bruk en skrutrekker og åpne detektoren ved å presse den forsiktig opp (se figur 2, element 2 og 3).
3. Sett sokkelen fast i veggen mellom 2,3 og 3,0 m fra gulvet. For flat montering bruk minst to skruer (DIN 7998) i stillinger A. For hjørnemontering bruk skruer i stillinger B eller C (figur 3).
4. Koble til detektoren (se figur 3 og 8).
5. Velg jumperinnstillinger (se figur 6). Du finner mer informasjon under "Jumperinnstillinger" på side 13.
6. Fjern blindpluggene og sett på klebemerker hvis det er nødvendig (se eksempelet i figur 5).
7. Bruk SB01-dreimonteringsbraketter for takmontering som krever en 90-graders dekning.

8. Lukk dekselet.
9. Sett inn skruen og sett innlegget på plass.

## Jumperinnstillinger

Se figur 6 for plasseringer av jumpere i detektoren.

### J1: Brukes ikke

### J2: PIR aktiverer LED

På: Aktiverer detektorens LED hele tiden (standard).




Av: Setter LEDen under styring av WT (gåtest)-inngangen. Hvis WT-inngangen er koblet til GND (terminal 1), slås rød LED på i 3 sekunder når en PIR-innbruddsalarm registreres.

Hvis WT-inngangen er koblet til +12 V (terminal 2) eller flytende, deaktiveres rød LED.

### J3 og J4: Innstilling for dobbeltbalansering

Dette stiller inn alarm- og sabotasjereleer. Dette gjør at du kan koble detektoren til ethvert sentralapparat. Bruk jumpere 3 og 4. Se figur 8.

## LED-indikasjon

PIR	Rød LED	Alarmrelé	Tilbakestilles
Oppstart		Lukket	Automatisk etter 25 sek.
Lav spenning		Åpen (alarm)	Bruk riktig spenning
PIR-innbruddsalarm		Åpen (alarm)	Automatisk etter 3 sek.


 Kontinuerlig på  Normal blinking (1 Hz)

## Spesifikasjoner

Detektor	PIR
Signalprosessor	DSP
Rekkevidde	12 m
Optisk	9 gardiner, husdyrvennlig [1]
Minne	Nei
Inngangseffekt	9 til 15 V $\overline{=}$ (12 V nominell)
Spiss-til-spiss rippel	2 V (ved 12 V $\overline{=}$ )
Detektorens oppstartstid	25 sek.
Normalt strømforbruk	4,4 mA
Strømforbruk i alarm	1,2 mA
Maksimalt strømforbruk	11 mA
Monteringshøyde	2,3 til 3,0 m
Målhastighetsrekkevidde	30 cm/s til 3 m/s
Alarm (NC) / Egenskap for sabotasjerele	80 mA, 30 V $\overline{=}$ , motstand
Alarmtid	3 sek.
Driftstemperatur	-10 til +55 °C
Dimensjoner (H x B x D)	108 x 60 x 46 mm
Relativ luftfuktighet	95 % maks. ikke-kondenserende
Vekt	120 g
IP/IK-spesifikasjoner	IP30 IK02

## Informasjon om forskrifter

Fabrikant UTC Fire & Security Americas Corporation, Inc.  
1275 Red Fox Rd., Arden Hills, MN 55112-6943, USA  
Produsentens EU-authorized representant:  
UTC Fire & Security B.V.  
Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland

Sertifisering 



2002/96/EC (WEEE-direktiv): Produkter som er markert med dette symbolet kan ikke kastes med usortert avfall i den europeiske union. For forskriftsmessig resirkulering, returner dette produktet til din lokale forhandler ved kjøp av tilsvarende nytt utstyr, eller lever det til tiltenkte returpunkter. Du finner mer informasjon her: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Kontaktinformasjon

[www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com) eller [www.interlogix.com](http://www.interlogix.com)

For kundestøtte, se [www.interlogix.com/customer-support](http://www.interlogix.com/customer-support)

## PL: Arkusz instalacyjny

### Wprowadzenie

EV1012PI to czujka ruchu PIR z optyką przyjazną dla zwierząt.

### Instalacja - wskazówki

Technologia zastosowana w tych czujkach zabezpiecza je przed fałszywymi alarmami. Tym niemniej należy unikać potencjalnych przyczyn niestabilności, takich jak (patrz rys. 1):

- Światło słoneczne padające bezpośrednio na czujkę
- Silne strumienie powietrza skierowane na czujkę
- Źródła ciepła w polu widzenia czujki
- Zwierzęta powyżej 35 cm w polu widzenia czujki (rys. 7)
- Przesłonięcie pola widzenia czujki przez duże przedmioty, takie jak meble

### Instalacja czujki

#### Rysunek 8 — legenda

1. Podłączenie standardowe (domyślne fabryczne) CP Centrala alarmowa  
WT Test przejściowy
2. Podłączenie z podwójną pętlą

#### Aby zamontować czujkę, należy:

1. Unieść przesłony kurtyn i wyjąć śrubę (patrz rys. 2, poz. 1).
2. Otworzyć czujkę, podważając ją ostrożnie wkrętakiem (patrz rys. 2, poz. 2 i 3).
3. Przymocować podstawę do ściany na wysokości od 2,3 m do 3,0 m od podłogi. W przypadku montażu płaskiego zastosować co najmniej dwie śruby (DIN 7998), umieszczając je w pozycji A. W przypadku montażu narożnego użyć śrub w pozycji B lub C (rys. 3).
4. Podłączyć okablowanie czujki (patrz Rysunek 3 i Rysunek 8).
5. Wybrać odpowiednie ustawienia zwerek (patrz Rysunek 6). Aby uzyskać więcej informacji, zobacz „Ustawienia zwerek” na stronie 14.
6. Zdjąć przesłony i w razie potrzeby dodać naklejki (przykład: rys. 5).



7. W przypadku montażu do sufitu, gdzie wymaga się obszaru pokrycia o kącie 90°, zastosować wspornik obrotowy SB01.
8. Zamknąć pokrywę.
9. Wsunąć śrubę i założyć przesłony kurtyny.

## Ustawienia zworek

Lokalizację zworek czujki przedstawiono na rysunku 6.

### J1: Nieużywany

### J2: Włączenie diody LED detektora podczerwieni

**Włączony:** Włącza diodę LED czujki we wszystkich sytuacjach (ustawienie domyślne).




**Wyłączony:** Sterowanie diodą LED zostaje przejęte przez wejście testu czujek. Jeśli wejście testu czujek jest podłączone do styku GND (styk 1), czerwona dioda LED włącza się na 3 sekundy po wykryciu alarmu intruza PIR.

Jeśli wejście testu czujek jest podłączone do styku +12 V (styk 2) lub jest pływające, czerwona dioda LED jest wyłączona.

### J3 i J4: Ustawienie linii dualnej

Ustawia przełączniki alarmu i sabotażu. Pozwala na podłączenie detektora do centrali. Użyj zworek 3 i 4. Patrz Rysunek 8.

## Dioda LED

PIR	Czerwona dioda LED	Przełącznik alarmu	Zerowanie
Uruchomienie		Zwarty	Automatycznie po 25 s.
Niskie napięcie		Rozzwarty (alarm)	Zastosuj prawidłowe napięcie
Alarm intruza PIR		Rozzwarty (alarm)	Automatycznie po 3 s.

 Świeci w sposób ciągły  Miga normalnie (1 Hz)

## Dane techniczne

Czujka	PIR
Przetwarzanie sygnału	DSP
Zakres	12 m
Optyka	9 kurtyn, przyjazna dla zwierząt
Pamięć	Nie
Zasilanie	Od 9 do 15 V $\overline{=}$ (nominalnie 12 V)
Dopuszczalne tętnienia	2 V (przy 12 V $\overline{=}$ )
Czas uruchamiania czujki	25 s
Nominalny pobór prądu	4,4 mA
Pobór prądu w stanie alarmowym	1,2 mA
Maksymalny pobór prądu	11 mA
Wysokość montażu	Od 2,3 cm do 3,0 m
Zakres prędkości celu	Od 30 cm/s do 3 m/s
Charakterystyka przełącznika Alarm (NC) / Sabotaż	80 mA, 30 V $\overline{=}$ , rezystancyjny
Czas alarmu	3 s
Temperatura pracy	Od -10 do +55°C
Wymiary (S x W x G)	108 x 60 x 46 mm
Wilgotność względna	Maks. 95% bez kondensacji
Waga:	120 g (4,2 uncji)

Klasa IP/IK

IP30 IK02

## Informacje prawne

Producent UTC Fire & Security Americas Corporation, Inc.  
1275 Red Fox Rd., Arden Hills, MN 55112-6943,  
Stany Zjednoczone Ameryki Północnej

Autoryzowany przedstawiciel producenta na terenie Unii Europejskiej:  
UTC Fire & Security B.V.  
Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holandia

Certyfikacja



2002/96/EC (dyrektywa WEEE): Na terenie Unii Europejskiej produktów oznaczonych tym znakiem nie wolno wyrzucać wraz z odpadami miejskimi. W celu zapewnienia prawidłowego recyklingu produkt należy oddać lokalnemu sprzedawcy lub przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki. Aby uzyskać więcej informacji, patrz: [www.recycletthis.info](http://www.recycletthis.info).

## Informacje kontaktowe

[www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com) lub [www.interlogix.com](http://www.interlogix.com)

Obsługa klienta: [www.interlogix.com/customer-support](http://www.interlogix.com/customer-support)

## PT: Ficha de Instalação

### Introdução

O EV1012PI é um sensor de movimento PIR que apresenta uma óptica compatível com animais domésticos.

### Passos de instalação

A tecnologia utilizada nestes detectores é resistente ao perigo de falsos alarmes. No entanto, evite potenciais causas de instabilidade, tais como (ver Figura 1):

- Luz solar directa no detector
- Correntes de ar fortes que incidam no detector
- Fontes de calor dentro do campo de visão do detector
- Animais acima de 35 cm dentro do campo de visão do detector (Figura 7)
- Obscurecimento do campo de visão do detector devido a objectos de grandes dimensões, tais como peças de mobiliário

### Instalação do detector

#### Legenda da Figura 8

1. Ligação normalizada (predefinida de fábrica)
  2. Ligação de loop dupla
- CP Painel de controlo  
WT Walk test

#### Para instalar o detector:

1. Retire o insert personalizável e remova o parafuso (consulte a Figura 2, item 1).
2. Inserindo uma chave de parafusos, abra cuidadosamente o detector (consulte a Figura 2, itens 2 e 3).
3. Fixe a base à parede, a uma distância do chão entre 2,3 e 3,0 m. Para uma montagem plana, utilize um mínimo de dois parafusos (DIN 7998) nas posições A. Para montagem num canto, os parafusos devem ser colocados nas posições B ou C (consulte a Figura 3).
4. Ligue os fios eléctricos do detector (consulte as Figuras 3 e 8).

**Instalações UL/cUL:** todas as ligações eléctricas devem ser efectuadas em conformidade com o Código Nacional Eléctrico (National Electrical Code), NFPA70 e CSA C22.1, o Código Eléctrico Canadano Parte I (Canadian Electrical Code Part I), Normas de Segurança para Instalações Eléctricas.

5. Selecione as configurações desejadas do jumper (consulte a Figura 6). Consulte “Definições do jumper” abaixo para obter mais informações.
6. Retire as máscaras e adicione as etiquetas, se necessário (consulte a Figura 5 para ver um exemplo).
7. Para aplicações em tectos onde seja necessária uma cobertura de 90°, utilize o suporte de montagem rotativo SB01.

**Nota:** a utilização do suporte de montagem rotativo assim como a aplicação em tectos não foi avaliada pela UL/cUL.

8. Feche a tampa.
9. Insira o parafuso e coloque o insert personalizável.

## Definições do jumper

Consulte a Figura 6 para ver as localizações do jumper no detector.

### J1: não utilizado

### J2 : PIR activando o LED

On (Ligado): activa sempre o LED do detector (predefinição).

Off (Desligado): coloca o LED sob o controlo da entrada de WT (walktest). Se a entrada de WT estiver ligada a GND (terminal 1), o LED vermelho acende-se durante 3 segundos quando é detectado um alarme de intrusão PIR.

Se a entrada de WT estiver ligada a +12 V (terminal 2) ou flutuante, o LED vermelho é desactivado.

### J3 e J4: definição de loop dupla

São definidos os relés de alarme e de tamper. Permite-lhe ligar o detector a qualquer painel de controlo. Utilize os jumpers 3 e 4. Consulte a Figura 8.

## Indicação LED

PIR	LED vermelho	Relé de alarme	Para reinicializar
Arranque		Fechado	Automaticamente após 25 s
Tensão baixa		Aberto (Alarme)	Aplicar a tensão correcta
Alarme de intrusão PIR		Aberto (Alarme)	Automaticamente após 3 s

Continuamente ligado Intermitência normal (1 Hz)

## Especificações

Detector	PIR
Processamento de sinal	DSP
Alcance	12 m
Óptica	9 cortinas, compatível com animais domésticos [1]
Memória	Não
Potência de entrada	9 a 15 V <sub>~</sub> (12 V nominal)
Para instalações UL/cUL	10 a 15 V <sub>~</sub> (12 V nominal)
Ripple pico a pico	2 V (a 12 V <sub>~</sub> )

Tempo de início do detector	25 s
Consumo normal de corrente	4,4 mA
Para instalações UL/cUL	0,0528 W
Consumo de corrente em alarme	1,2 mA
Consumo máximo de corrente	11 mA
Altura da instalação	2,3 a 3,0 m
Velocidade ao “alvo”	30 cm/s a 3 m/s
Alarme (NC)/Características do relé de tamper	80 mA, 30 V <sub>~</sub> , resistente
Tempo de alarme	3 s
Temperatura de operação	-10 a +55°C
Para instalações UL/cUL	0 a 49°C
Dimensões (A x L x P)	108 x 60 x 46 mm
Humidade relativa	Máx. 95% sem condensação (instalações UL/cUL)
Peso	120 g
Protecção IP/IK	IP30 IK02

[1] A imunidade contra animais domésticos não foi avaliada pela UL/cUL

## Informação reguladora

Fabricante UTC Fire & Security Americas Corporation, Inc.  
1275 Red Fox Rd., Arden Hills, MN 55112-6943, USA  
Representante de fabrico autorizado na UE:  
UTC Fire & Security B.V.  
Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands

Certificação

UL/cUL O produto deve ser ligado a uma unidade de controlo ou a uma fonte de alimentação listada compatível com um sistema de alarme contra roubos, que forneça um mínimo de 4 horas de corrente em standby e possua uma tensão de alimentação entre 10 e 15 VDC.

Todas as ligações eléctricas devem ser efectuadas em conformidade com o Código Nacional Eléctrico (National Electrical Code), NFPA70 e CSA C22,1, o Código Eléctrico Canadano Parte I (Canadian Electrical Code Part I), Normas de Segurança para Instalações Eléctricas.

Realize um walk test pelo menos uma vez por ano.

Utilize apenas uma fonte de alimentação limitada listada.

**Nota:** Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites para um dispositivo digital Classe B, conforme a parte 15 das Regras da FCC. Estes limites são projetados para fornecer proteção razoável contra interferência prejudicial em uma instalação residencial.

Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de rádio frequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências nas comunicações rádio. No entanto, não existe garantia que essa interferência não possa ocorrer numa instalação em particular. Se este equipamento causar interferências na recepção rádio ou de televisão, que pode ser determinada desligando e ligando o equipamento, o utilizador é encorajado a tentar corrigir a interferência através de uma das seguintes medidas:

- Reorientar ou recolocar antena de recepção
- Aumentar a separação entre o equipamento e o recetor
- Ligar o equipamento a uma saída de um circuito diferente daquele onde o recetor se encontra ligado
- Consulte o ponto de venda ou um técnico com experiência em rádio/TV para ajuda

Este dispositivo está em conformidade com a parte 15 das Regras FCC. A operação está sujeita às duas condições seguintes: (1) Este dispositivo não pode causar interferências nocivas, e (2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar um funcionamento indesejado.



2002/96/CE (directiva WEEE, sobre Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos): Os produtos marcados com este símbolo não podem ser eliminados como lixo municipal não separado na União Europeia. Para uma reciclagem adequada, devolva este equipamento ao fornecedor local aquando da compra de um novo equipamento equivalente, ou coloque-o num ponto de recolha designado para o efeito. Para mais informações, consulte: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Informação de contacto

[www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com) ou [www.interlogix.com](http://www.interlogix.com)

Para assistência ao cliente, consulte [www.interlogix.com/customer-support](http://www.interlogix.com/customer-support)

## SV: Installationsmanual

### Inledning

EV1012PI är en PIR-rörelsedetektor med husdjursvänlig optik.

### Installationsanvisningar

Tekniken som används i de här detektorerna är gjord för att undvika falsklarm. Undvik dock potentiella orsaker till instabilitet såsom (se bild 1):

- direkt solljus på detektor
- kraftigt drag på detektor
- värmekällor inom detektorns täckningsområde
- djur som är högre än 35 cm inom detektorns täckningsområde (fig. 7)
- avskärmning av detektorns täckningsområde med stora föremål såsom möbler m.m.

## Installera detektorn

### Figur 8 anslutning

- |  |                   |
|--|-------------------|
| 1. Standardanslutning (fabriksinställning) | CP Centralapparat |
| 2. Anslutning för dubbelbalanserad slinga  | WT Gångtest       |

### Montering av detektorn:

1. Ta av täckluckan och ta bort skruven (se figur 2, del 1).
2. Bänd försiktigt upp detektorn med hjälp av en skruvmejsel (fig. 2, del 2 och 3).
3. Fäst basen på väggen på en höjd mellan 2,3 och 3,0 meter från golvet. Vid plan montering ska minst två skruvar (DIN 7998) användas på platserna A. Vid hörnmontering ska skruvarna användas på platserna B eller C (figur 3).
4. Dra kablarna till detektorn (se bild 3 och 8).
5. Välj önskade bygelinställningar (se bild 6). Se "Inställning av byglar" nedan för mer information.
6. Ta vid behov bort spärrarna och sätt på etiketterna (se exemplet i fig. 5).
7. För takmonterade tillämpningar där det krävs 90° täckning använder du svängmonteringsfästet SB01.
8. Stäng luckan.
9. Sätt i skruven och sätt på täckluckan.

## Inställning av byglar

Se figur 6 för byglarnas placering i detektorn.

### J1: Används ej

### J2: PIR-aktivering av LED:en

På: Detektorns LED är hela tiden aktiverad (standard).

Av: Gör det möjligt att styra LED:en via WT-ingången (gångtest). Om WT-ingången är ansluten till minus lyser den röda LED:en i 3 sekunder om ett PIR-inkräktalarm detekteras.

Om WT-ingången är ansluten till +12 V eller lämnas lös, inaktiveras den röda LED:en.

### J3 och J4: Inställning för dubbelbalanserad slinga

Den här inställningen reglerar larm- och sabotagereläerna. Med bygeln kan du ansluta detektorn till olika kontrollpaneler. Använd byglarna 3 och 4. Se figur 8.

## LED-indikator

PIR	Röd LED	Larmrelä	Återställning
Starta		Sluten	Automatiskt efter 25 s
Låg spänning		Öppen (Larm)	Använder korrekt spänning
PIR inkräktalarm		Öppen (Larm)	Automatiskt efter 3 s

Fast sken Normal blinkning (1 Hz)

## Specifikationer

Detektor	PIR
Signalhantering	DSP
Räckvidd	12 m
Optik	Nio husdjursvänliga ridåer
Minne	Nej

Spänningsmatning	9 till 15 V $\overline{=}$ (12 V nominellt)
Vpp rippel	2 V (vid 12 V $\overline{=}$ )
Uppstartningstid	25 s
Normal strömförbrukning	4,4 mA
Strömförbrukning i larm	1,2 mA
Maximal strömförbrukning	11 mA
Monteringshöjd	2,3 till 3,0 m
Objektets rörelsehastighet	30 cm/s till 3 m/s
Larm (NC)/sabotagerelä egenskaper	80 mA, 30 V $\overline{=}$ , resistivt
Larmtid	3 s
Drifttemperatur	-10 till +55°C
Mått (H x B x D)	108×60×46 mm
Relativ fuktighet	95 % max. icke kondenserande
Vikt	120 g
IP/IK-klassning	IP30 IK02
Miljöklass	II
Larmklass	3

## Användarinstruktion

Informera användaren att inte skärma av detektorns bevakningsområde genom att placera föremål framför detektorn.

## Information om regler och föreskrifter

Tillverkare UTC Fire & Security Americas Corporation, Inc.  
1275 Red Fox Rd., Arden Hills, MN 55112-6943, USA

Auktoriserat tillverkningsombud inom EU:  
UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7,  
6003 DH Weert, Nederländerna

Certifiering



2002/96/EG (WEEE-direktivet): Produkter som är markerade med denna symbol får ej kasseras som osorterat hushållsavfall inom Europeiska unionen. Lämna in produkten till din lokala återförsäljare då du köper ny utrustning eller kassera den i enlighet med de lokala föreskrifterna för avfallshantering. För mer information, besök: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info)

## Kontaktuppgifter

[www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com) eller [www.interlogix.com](http://www.interlogix.com)

Se [www.interlogix.com/customer-support](http://www.interlogix.com/customer-support) för kundtjänstfrågor







